



INTERMUNDO

Rapport annuel 2017



Impressum

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour la promotion
des échanges de jeunes
Effingerstrasse 19
3008 Berne

Images

Page de couverture : YFU Suisse; p. 8 : SCI Suisse; p. 11 : AFS; p. 12 :
Fondation Village d'enfants Pestalozzi; p. 18 : YFU Suisse; p.23 : ICYE;
Quatrième de couverture : AFS

Mise en page

Jordi SA, Belp

Impression

Jordi SA, Belp

Sommaire

Compétences interculturelles dans un monde globalisé	4
Centre de compétences	5
Standards de qualité pour les échanges de jeunes	6
Un nouveau modèle de financement.....	7
Adhésion d'essai	9
Intermundo renforce sa présence en Romandie	9
Groupe de travail «Ecole»	10
Sensibilisation.....	13
Organisations membres d'Intermundo	14
Tendances et statistiques 2017	15
Comité et bureau	16
Remerciements.....	17
Bilan au 31.12.2017	19
Compte de résultat du 01.01.–31.12.2017.....	20
Annexe aux comptes annuels.....	22
Rapport de révision.....	23
Exonération fiscale	23

Compétences interculturelles dans un monde globalisé

Chères lectrices, chers lecteurs,

Pendant mes années de gymnase, j'ai décidé de partir en échange pendant un an. J'espérais pouvoir rester végétarienne, mais je savais que cela risquait d'être compliqué en choisissant l'Amérique latine. La réponse était claire en recevant le dossier de ma famille d'accueil : un gros non à côté de l'option « végétariens acceptés ». Je suis restée perplexe, mais je m'y étais préparée. Au début, je mangeais tout ce qui était servi à table. Ne parlant pas encore la langue, je n'arrivais souvent pas à lire la carte au restaurant. Au bout de quelque temps, j'ai pu en parler à la maman de la famille d'accueil. Elle s'est intéressée à la nourriture végétarienne, et nous nous sommes rendues ensemble au marché de légumes. Elle a commencé à cuisiner régulièrement sans viande, ce qui permettait de ménager le budget familial déjà serré. Manger végétarien n'était pas envisageable au début, car pour elle, un invité devait manger de la viande.

Ensemble, nous avons trouvé un terrain d'entente et surmonté nos différences culturelles. Un échange exige beaucoup de flexibilité, d'ouverture et d'apprentissage de la part des participants, de la famille d'accueil et du nouvel entourage. Cela vaut évidemment pour les Suisses qui se rendent à l'étranger, mais aussi pour les familles d'accueil, les camarades de classe, les enseignants, les partenaires de projet, etc. en Suisse. Il est crucial d'être bien préparé aux échanges, une prestation qu'offrent les organisations membres d'Intermundo.

Les compétences interculturelles ne veulent pas dire se préparer minutieusement à la culture d'accueil, mais se montrer ouvert et flexible à son égard. Cela renforce la confiance en soi.

Ces compétences deviennent de plus en plus importantes dans un monde complexe et globalisé dans lequel les intérêts régionaux et nationaux priment souvent. Les échanges interculturels donnent un signal fort à l'encontre de ces tendances !



Rahel Loretan, ancienne coprésidente d'Intermundo

Centre de compétences

Pendant les années 2014 à 2017, Intermundo a pu réaliser d'importants projets dans le domaine des échanges interculturels de jeunes. Avec le soutien de la Fondation Mercator Suisse, nous avons mené de nombreuses recherches et partagé les résultats. Grâce aux initiatives Boostbox, Mobilité des apprentis et Tendances, ainsi qu'au Compendium sur les effets des échanges de jeunes, Intermundo se positionne en tant que centre de compétences pour les échanges de jeunes.

Tendances dans le domaine des échanges de jeunes

Comment évoluent les échanges de jeunes? Quelles sont les tendances, qu'est-ce qui le deviendra? Intermundo s'est penchée sur cette problématique et a présenté le résultat de ses recherches dans le livre *Echanges de jeunes: tendances et perspectives* paru en été 2017. Cette publication décrit 13 tendances qui pourraient potentiellement se développer. Objectif: offrir un aperçu de la situation actuelle, susciter la réflexion, servir d'inspiration pour de nouvelles idées et encourager le lecteur à les réaliser. Le livre a été présenté au public lors d'un vernissage qui a eu lieu le 13 juillet 2017.

Publication Mobilité des apprentis

Publié en 2016, le guide pour la promotion de la mobilité des apprentis intitulé *Échange interculturel pendant l'apprentissage: les clés du succès!* a été traduit en français et présenté au grand public lors de différents événements en 2017. Nous remercions le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI pour le soutien financier qui a permis la parution de la version française de ce guide.

www.intermundo.ch/fr/mobilite-des-apprentis

Standards de qualité pour les échanges de jeunes



Le certificat Intermundo-SQS, ce sont plus de 50 critères de qualité, une vérification externe, des audits réguliers et une commission qui améliore constamment les normes de qualité. Depuis plus de 15 ans, ce label fixe les standards de qualité pour les échanges de jeunes organisés par les organisations certifiées Intermundo-SQS en Suisse.

Celles-ci sont des associations ou des fondations et n'ont pas de but lucratif. Ce qui compte avant tout, ce sont les bénéfices réels des échanges de jeunes : l'échange culturel, les expériences, les compétences, le rapprochement des communautés, ainsi que l'apprentissage d'une langue étrangère.

Les familles d'accueil hébergent les jeunes pour des raisons non financières. Aucune indemnisation n'était prévue jusqu'à maintenant. Suite à l'évolution des conditions cadres dans les pays anglo-saxons, mais également dans les familles d'accueil en Suisse, Intermundo a approuvé la possibilité d'offrir une indemnisation. Les motifs idéaux doivent rester le moteur essentiel de cette démarche, mais cette nouvelle possibilité permet aux familles d'accueil de recevoir de manière justifiée un remboursement pour les frais supplémentaires engendrés par l'échange. Cette mesure est surtout prévue pour les familles monoparentales par exemple, qui n'auraient sinon pas les moyens d'accueillir des jeunes.

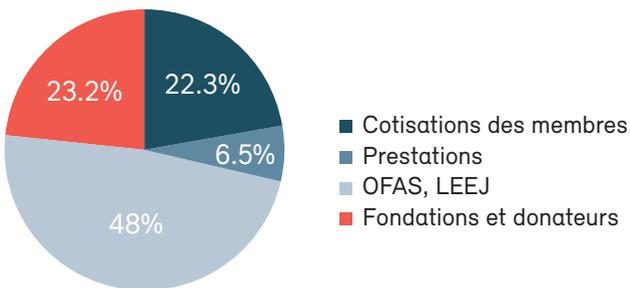
www.intermundo.ch/fr/qualite

Un nouveau modèle de financement

L'organisation faïtière Intermundo peut offrir ses services aux organisations membres et assumer ses devoirs vis-à-vis des autorités, du monde politique, des écoles, des médias et du grand public grâce à un modèle de financement solide.

Les recettes regroupent les cotisations des membres, la contribution de l'OFAS dans le cadre de la loi sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes LEEJ, les financements de fondations et de donateurs, ainsi que les produits de prestations.

Le modèle de calcul utilisé jusqu'à présent pour les cotisations des organisations membres s'est avéré être trop rigide pour certaines variables comme les cotisations supplémentaires. Le groupe de travail « modèle de calcul 2018 » a examiné différentes possibilités, organisé une table ronde et a finalement mis un nouveau modèle en consultation. Ce nouveau modèle de calcul qui se base sur le nombre de jours d'échange a été adopté par les organisations membres lors d'une assemblée extraordinaire qui a eu lieu en novembre. Intermundo commence donc l'année 2018 avec un modèle de calcul des cotisations de ses organisations membres adapté aux différents types de programmes d'échange. L'offre de services de l'organisation faïtière a continué de se développer, surtout grâce à la coordination de la participation des organisations membres à des salons, ainsi qu'au groupe de travail « Ecole ».





Des bénévoles activement engagés pendant un camp-chantier.

Adhésion d'essai

En 2017, nous avons décidé de proposer une adhésion d'essai pour attirer de nouveaux membres. La devise et les conditions de cette nouvelle formule se résument par 1-1-1 : unique, une année, CHF 1000.–.

Intermundo crée ainsi une possibilité intéressante et facilement accessible qui permet de se familiariser pendant une année avec les nombreuses prestations et les avantages que comprend le statut de membre. L'offre s'adresse à toutes les organisations à but non lucratif qui organisent des échanges de jeunes ou sont intéressées à le faire.

www.intermundo.ch/fr/adhesion-dessai

Intermundo renforce sa présence en Romandie

L'échange interculturel commence déjà entre les différentes régions d'un même pays. En tant qu'organisation faîtière, nous tenons à être présents, promouvoir les échanges de jeunes et faire connaître les offres dans toutes les régions linguistiques. Quoi de mieux pour cela qu'un interlocuteur francophone sur place ? Alice Genoud, notre nouvelle coordinatrice à Lausanne, permet à Intermundo de créer cette proximité avec la Romandie et ouvre la porte à de nouveaux réseaux pour les organisations membres. Le projet « Réseau romand » soutenu par la Loterie Romande permet à Intermundo de renforcer sa présence en Suisse occidentale. Dans cette région, l'association faîtière a participé à des salons de formation et des métiers, organisé un forum scolaire, servi de point de contact pour les journalistes et créé des liens avec des écoles, autorités et administrations. Les organisations membres profitent ainsi des avantages d'une coordination directe, d'une personne de contact sur place et des réseaux créés pendant l'année 2017.

L'engagement en Suisse romande sera poursuivi en 2018 grâce à des financements supplémentaires. Cela permettra de développer de manière durable la coordination et les réseaux, et d'augmenter la notoriété d'Intermundo et de ses organisations membres.

Groupe de travail «Ecole»

Le groupe de travail «Ecole» est composé des organisations d'échange AFS, International Experience, Rotary et YFU, ainsi que d'Intermundo. Cette communauté d'intérêts offre un espace d'échange entre les organisations afin d'améliorer la collaboration avec les écoles dans le domaine des échanges.

La newsletter trimestrielle en français et en allemand permet d'informer les enseignants intéressés sur les nouveautés du réseau d'Intermundo.

Forum d'échange Intermundo à Bâle

Le forum d'échange d'Intermundo permet aux responsables des échanges de former un réseau, d'échanger sur des thèmes actuels touchant leur propre école et d'entrer en contact direct avec les organisations d'échange.

15 enseignants issus de cinq cantons se sont réunis le 16 novembre 2017 à Bâle. Carola Mantel de la HEP Zug et Monika Rohner du Gymnase de Muttenz ont présenté un aperçu de leurs recherches.

Brochure Partenaires de formation

La nouvelle brochure Partenaires de formation montre que les écoles et les organisations membres d'Intermundo sont entièrement complémentaires. Les organisations et leurs programmes d'échange interculturel poursuivent les mêmes objectifs que les écoles de maturité en Suisse : offrir aux jeunes une formation complète et diversifiée, et leur permettre de développer leur personnalité.

La brochure est disponible en français, en allemand et en italien.

Enquête auprès des écoles

Les écoles jouent un rôle central dans les échanges scolaires. Chaque année, elles accueillent des jeunes de différents pays et les intègrent dans la vie quotidienne de l'école. Elles créent également les conditions-cadres pour que leurs «propres» élèves puissent participer à des programmes d'échange à l'étranger.

L'élément clé est une collaboration transparente entre les écoles et les organisations d'échange. Afin de soutenir et de conseiller les enseignants et les directions des écoles de manière compé-

tente, le groupe de travail «Ecole» récolte régulièrement des retours via un questionnaire en ligne. Ce groupe de travail remercie toutes les personnes concernées pour leur intérêt et leur participation à l'enquête nationale en 2017.

www.intermundo.ch/fr/ecoles

Les échanges scolaires offrent de nombreux espaces de communication et d'échange.



Rencontre interculturelle à laquelle participe un groupe.



Un échange interculturel doit être soigneusement planifié et préparé pour que le participant puisse profiter pleinement de l'expérience. Il est également crucial que le type d'échange corresponde à la personne. Intermundo participe donc à différents événements pour informer et conseiller les jeunes et leurs parents :

Événements Intermundo

Les manifestations *Nichts wie weg* et *Austauschmarkt Zürich* permettent à Intermundo d'offrir un aperçu des différentes offres d'échange et leurs conditions. Ces événements se déroulent chaque année à Berne (en collaboration avec Checkpoint Bern), à Bâle (en collaboration avec la bibliothèque municipale et le mouvement de jeunesse), et à Zurich.

Salons de la formation et des métiers

Intermundo planifie et coordonne les inscriptions des organisations membres aux salons de la formation et des métiers. Cela facilite leur participation et leur permet de bénéficier de meilleures conditions. Intermundo participe elle-même à certains salons pour sensibiliser un large public aux échanges interculturels de jeunes.

Séances d'information dans les écoles

Dans ce genre d'événement, les échanges scolaires classiques sont mis au premier plan. En effet, en 2017, 600 élèves se sont rendus à l'étranger pour poursuivre leur formation dans une école. Nombreuses sont les écoles qui organisent leurs propres séances pour informer les jeunes des conditions et des possibilités qui leur sont offertes. Elles contactent souvent Intermundo et l'invitent à y participer.

Organisations membres d'Intermundo

En 2017, l'association faîtière Intermundo chapeautait dix organisations d'échange proposant différents programmes d'échange. Toutes les organisations membres sont à but non lucratif et sont certifiées Intermundo-SQS.

Organisations membres à fin 2017:

AFS · ICYE · IFYE · International Experience Schweiz · Pro Filia · Rotary Echanges de jeunes · SCI Suisse · Fondation Village d'enfants Pestalozzi · Workcamp Switzerlan · YFU Suisse

Bienvenue à la Fondation Village d'enfants Pestalozzi

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi a été admise par les autres organisations comme nouveau membre de la faîtière Intermundo. La Fondation s'engage pour une coexistence pacifique, l'entente entre les peuples et l'accès à une formation de qualité. Chaque année, plus de 2000 enfants et jeunes de Suisse et d'Europe de l'Est bénéficient des projets éducatifs au village d'enfants à Trogen. Ces rencontres permettent d'aborder des sujets comme l'éducation interculturelle et le maintien de la paix.

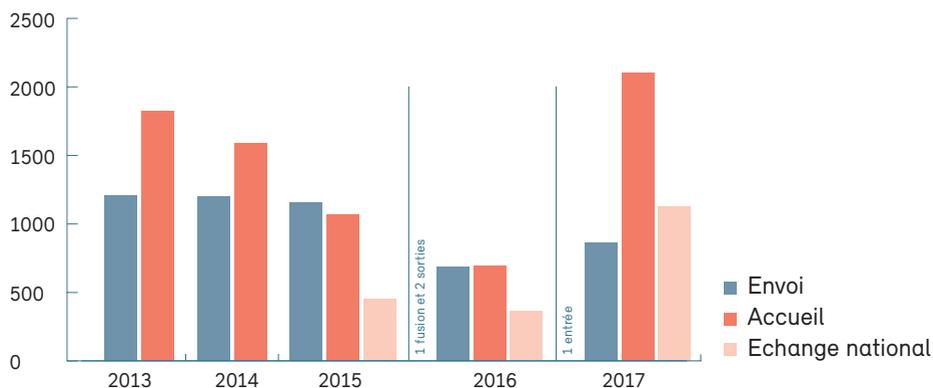
La Fondation Village d'enfants Pestalozzi est à but non lucratif et fixe des exigences élevées en matière de qualité des programmes d'échange, à l'image de toutes les autres organisations membres. Intermundo souhaite la bienvenue à ce nouveau membre et se réjouit d'élargir ainsi l'offre des échanges de jeunes.

www.intermundo.ch/fr/organisations-dechange-de-jeunes

Fondation Village d'enfants Pestalozzi

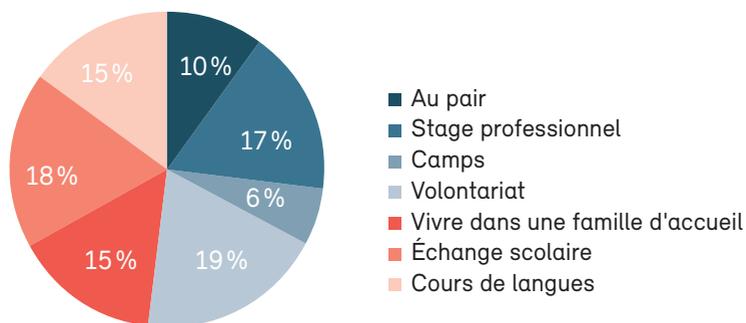


Tendances et statistiques 2017



Les organisations d'échange réunies sous l'égide de la faïtière apportent une contribution essentielle au paysage suisse en matière d'échanges de jeunes.

Comme l'illustre le graphique, il y a eu quelques changements depuis 2016: la Fondation Village d'enfants Pestalozzi a rejoint Intermundo. En conséquence, le nombre d'échanges a subi une forte augmentation. Constat réjouissant: le nombre d'envois reprend l'ascenseur après une année 2016 stagnante.



Les différentes requêtes sur le moteur de recherche d'Intermundo permettent d'estimer l'importance que les jeunes accordent aux langues et/ou aux compétences professionnelles dans le cadre d'un échange. Les tendances restent similaires à celles de l'année passée. Les volontariats et les échanges scolaires (+3%) restent les formes d'échange les plus recherchées.

Comité et bureau

Lors de l'assemblée des membres 2017, Jürg Rüttimann, Regina Zürcher et Michael Cottier ont quitté le comité. L'association les remercie chaleureusement pour leur engagement et leur précieuse collaboration. Ursula Gervasi et Rahel Loretan ont été nommées en tant que coprésidentes.

Katharina Boerlin, Ute Jenny et Jerry Krattiger ont été élus au comité.

Le comité à fin 2017:

- Rahel Loretan, coprésidente
- Ursula Gervasi, coprésidente
- Maurus Achermann
- Katharina Boerlin
- Luc Estapé
- Ute Jenny
- Jerry Krattiger

Bureau



Guido Frey
Directeur



Sonja Luterbach
Communication et
projets



Alice Genoud
Coordination
Romandie



Stefanie de Almeida
Stagiaire maturité
professionnelle
Août 16–juillet 17



Nadine Zimmermann
Stagiaire maturité
professionnelle No-
vembre 16–juillet 17



Anja Witschi
Stagiaire maturité
professionnelle
Dès août 17

Remerciements

Intermundo tient à remercier tous ceux et celles qui nous ont soutenus et inspirés en 2017.

Donateurs, partenaires et amis

Centres d'orientation professionnelle en Suisse · Coalition Education ONG · Office fédéral des assurances sociales OFAS · Checkpoint Berne · Dipartimento dell'educazione della cultura et dello sport del Canton Ticino · Échanges linguistiques des écoles vaudoises · EEE-YFU · European Federation for Intercultural Learning EFIL · Erziehungsdepartement Basel-Stadt · GGG Stadtbibliothek Basel · infoclic.ch · Jugendarbeit Basel JuAr · Coordination des échanges scolaires du canton de Fribourg · Loterie Romande · Network European Exchange Platforms NEEP · Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI · Secrétariat d'Etat aux migrations SEM · Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ · Fondation Mercator Suisse

Nous remercions également toutes les personnes et organisations dont le soutien et la précieuse collaboration ont permis de porter le travail d'Intermundo.



Un échange parmi tant d'autres au sein d'une famille d'accueil.

Bilan au 31.12.2017

19

Actifs	2017	2016
Actifs circulants		
Liquidités et titres	124 163.72	67 297.73
Créances	25 559.35	7 199.23
Autres créances à court terme	5 340.95	3 321.55
1 Actifs transitoires	19 920.00	29 840.05
Total des actifs circulants	174 984.02	107 658.56
Actifs immobilisés		
2 Immobilisations financières	15 420.30	15 414.20
Immobilisations corporelles meubles	1 201.00	2.00
Total des actifs immobilisés	16 621.30	15 416.20
Total des actifs	191 605.32	123 074.76
Passifs		
Capital étranger à court terme		
3 Engagements à court terme	25 632.95	9 682.05
4 Passifs transitoires	37 379.30	600.55
Total du capital étranger à court terme	63 012.25	10 282.60
Fonds propres		
Capital	112 792.16	101 423.68
Total fonds propres	112 792.16	101 423.68
Résultat de l'exercice	15 800.91	11 368.48
Total des passifs	191 605.32	123 074.76

20 Compte de résultat 01.01.–31.12.2017

Produits	Budget 2017	Comptes 2017	Comptes 2016
Produits association	80900.00	88273.07	75173.23
5 Produits prestations bénévoles	0.00	26280.00	29340.00
Produits prestations	14900.00	25738.70	9155.50
6 Contributions OFAS dans le cadre de la LEEJ	190000.00	190000.00	190000.00
7 Produits projets	135000.00	82044.00	117249.50
Contribution Loterie Romande	0.00	10000.00	0.00
Total produits	420800.00	422335.77	420918.23

Charges

Charges pour prestations de tiers			
Charges association	8500.00	8981.25	6565.05
Charges prestations bénévoles		26280.00	29340.00
8 Charges prestations	14800.00	39659.20	15704.90
9 Charges projets	145000.00	93653.10	127769.25
Charges communciation, représentation et frais de voyage	26000.00	23264.11	25813.35
Charge défense des intérêts	26000.00	5216.60	7711.90
Charges centre de compétences	9500.00	90.75	-4106.90
Total charges pour prestations de tiers	229800.00	197145.01	208797.55
Résultat intermédiaire 1	191000.00	225190.76	212120.68

Charges de personnel			
10 Charges salariales	125000.00	145208.75	164049.00
Assurances sociales	20750.00	46264.60	50913.70
Autres frais de personnel	6500.00	4882.50	6985.55
11 Imputation charges de personnel	0.00	-22731.00	-55343.55
Total charges de personnel	152250.00	173624.85	166604.70
Résultat intermédiaire 2	38750.00	51565.91	45515.98

Charges	Budget 2017	Comptes 2017	Comptes 2016
Autres charges d'exploitation			
Charges de locaux	19 300.00	15 775.20	15 800.15
Entretien, réparations et remplacements	3 000.00	2 135.00	61.25
Assurance de biens, taxes, émoluments, autorisations	750.00	344.95	344.95
Charges d'administration et d'informatique	16 500.00	20 720.20	18 589.30
Autres charges d'exploitation	500.00	100.00	100.00
Total autres charges d'exploitation	40 050.00	39 075.35	34 895.65
Résultat opérationnel 1 (avant résultat financier)	-1 300.00	12 490.56	10 620.33
Résultat financier			
Charges financières	0.00	0.00	1.80
Autres charges financières	0.00	143.40	76.75
Produits financiers	0.00	24.40	46.25
Total résultat financier	0.00	119.00	32.30
Résultat opérationnel 2 (avant amortissements)	-1 300.00	12 371.56	10 588.03
Amortissements			
Total amortissements	0.00	1 243.40	0.00
Produits extraordinaires et d'exercices antérieurs			
12 Charges extraordinaires	0.00	-4 672.75	-776.10
Produits d'exercices antérieurs	0.00	0.00	-4.35
Charges d'exercices antérieurs	0.00	0.00	0.00
Total produits extraordinaires et d'exercices antérieurs	0.00	-4 672.75	-780.45
Résultat annuel	-1 300.00	15 800.91	11 368.48

Annexe aux comptes annuels

Les comptes annuels présentent une image fidèle (true and fair view) du patrimoine, de la situation financière et des résultats. Les précisions sur les différents postes aident à la compréhension du bilan et du compte de résultat.

1. Actif transitoire: clôture d'un projet en 2018.
2. Immobilisations financières : fonds du personnel pour garantir les obligations à l'égard du personnel.
3. Engagements à court terme de services acquis ou de crédi-teurs.
4. Comptes de régularisation passif: clôture d'un projet et frais de certification dus.
5. Produits prestations bénévoles : par leur engagement bé-névole, le comité et les groupes de travail fournissent une contribution importante au fonctionnement de l'association. L'équivalent monétaire de cette valeur est inscrit à l'identique dans les recettes et les dépenses.
6. Contributions OFAS dans le cadre de la Loi sur l'encourage-ment de l'enfance et de la jeunesse.
7. La mise en œuvre de projets dépend de la situation finan-cière. Les produits et les charges sont en dessous du budget. La Loterie Romande a contribué au projet Romandie à hau-teur de CHF 10 000.
8. Charges prestations: Les prestations offertes aux organisa-tions membres ont considérablement augmenté par rapport à l'année précédente: coordination des salons, GT «Ecole», assurance.
9. Charges projets: plan d'action mobilité des apprentis, Boostbox, analyse des tendances.
10. Les charges salariales contiennent également les parts de salaire dans le cadre des projets. Celles-ci sont indiquées séparément sous le point 11 et sont incluses dans le compte «charges projets» (cf. point 9). Ne sont pas incluses les charges sociales.
12. Charges extraordinaires: Un remboursement de primes d'as-surance payées engendre une charge négative.

Rapport de révision

23

La comptabilité d'Intermundo est tenue par la fiduciaire Schneider Treuhand und Revisions AG. Le 20 avril 2018, l'organe de révision indépendant a déclaré les comptes annuels 2017 conformes, complets et corrects sur la base de la loi et des statuts.

Exonération fiscale

Reconnue d'utilité publique, l'association faitière Intermundo est exonérée d'impôts. En soutenant Intermundo, vous contribuez à encourager la promotion des échanges de jeunes. Les dons versés à Intermundo peuvent être déduits des impôts.



Communiquer sans prononcer un mot.
Une expérience à vivre pendant un volontariat.



INTERMUNDO

Schweizerischer Dachverband zur Förderung von Jugendaustausch
Association faîtière suisse pour la promotion des échanges de jeunes
Associazione mantello svizzera per la promozione dello scambio inter giovanile
Associazion da tetg svizra per la promoziun dals barats da giuvenils
Swiss umbrella association for the promotion of youth exchange

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour la
promotion des échanges de jeunes
Effingerstrasse 19
3008 Berne

T +41 (0)31 326 29 20

info@intermundo.ch
www.intermundo.ch/fr

